

**DEWALT®**

**www.DEWALT.eu**

**D25580**

---

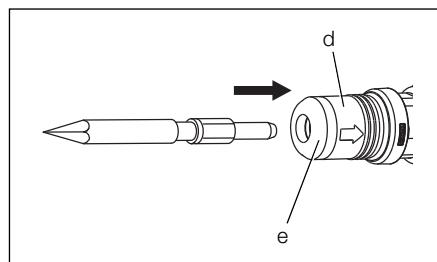
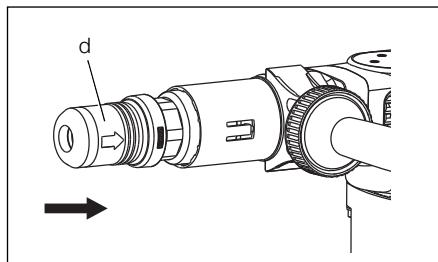
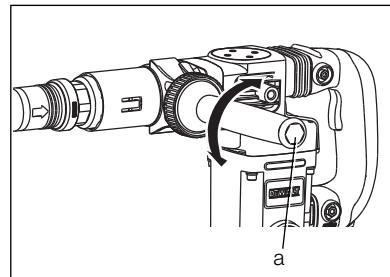
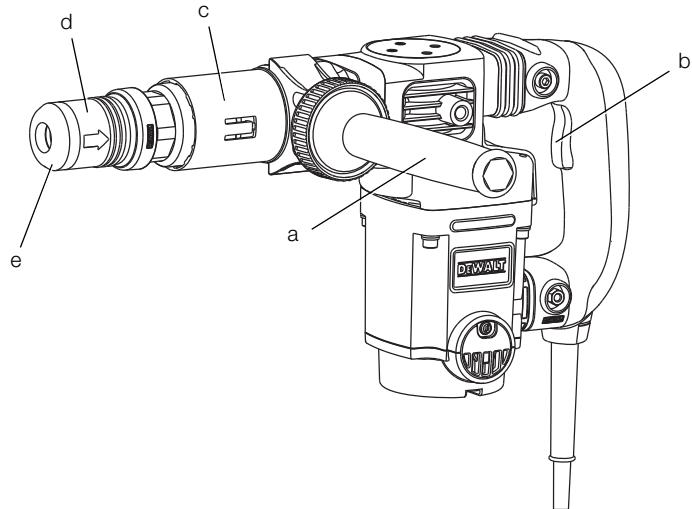
**English (original instructions)** **3**

**Français (traduction de la notice d'instructions originale)** **9**

**(ةيبرعلا نع مجرتم) ةيلصلأا تاميلعتلا نع مجرتم** **16**

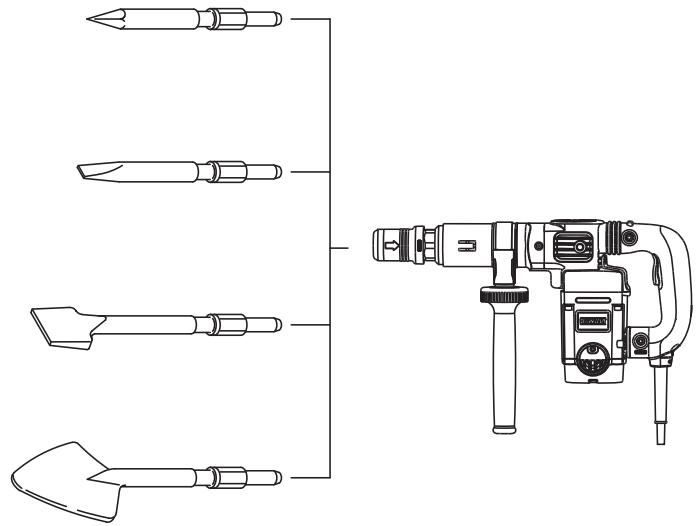
---

Figure 1



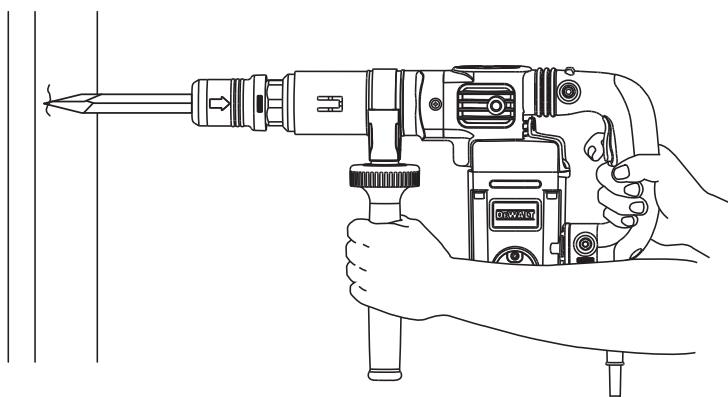
---

Figure 2



---

Figure 3



# HEAVY-DUTY DEMOLITION HAMMER

## D25580

### Congratulations!

You have chosen a DEWALT tool. Years of experience, thorough product development and innovation make DEWALT one of the most reliable partners for professional power tool users.

### Technical Data

D25580		
Voltage	V <sub>AC</sub>	220/240
Power input	W	1050
Impact rate	bpm	3600
Impact energy in medium hardness concrete	J	8.8
Chisel positions		6
Tool holder	mm	hex 17
Collar diameter	mm	65
Lubrication		oil
Weight	kg	5.7

### Definitions: Safety Guidelines

The definitions below describe the level of severity for each signal word. Please read the manual and pay attention to these symbols.



**DANGER:** Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, **will result in death or serious injury.**



**WARNING:** Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **could result in death or serious injury.**



**CAUTION:** Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **may result in minor or moderate injury.**

**NOTICE:** Indicates a practice **not related to personal injury** which, if not avoided, **may result in property damage.**



Denotes risk of electric shock.



Denotes risk of fire.



**WARNING:** To reduce the risk of injury, read the instruction manual.

### General Power Tool Safety Warnings



**WARNING! Read all safety warnings and all instructions.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

#### SAVE ALL WARNINGS AND INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

#### 1) WORK AREA SAFETY

- Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

#### 2) ELECTRICAL SAFETY

- Power tool plugs must match the outlet.** Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Do not abuse the cord.** Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

## ENGLISH

f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

### 3) PERSONAL SAFETY

a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

b) **Use personal protective equipment.** Always wear eye protection. Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

c) **Prevent unintentional starting.** Ensure the switch is in the off position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

e) **Do not overreach.** Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.

f) **Dress properly.** Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

### 4) POWER TOOL USE AND CARE

a) **Do not force the power tool.** Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

e) **Maintain power tools.** Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc., in accordance with these instructions taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

### 5) SERVICE

a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

## ADDITIONAL SPECIFIC SAFETY RULES

### Additional Safety Instructions for Demolition Hammers

- **Wear ear protectors.** Exposure to noise can cause hearing loss.
- **Use auxiliary handles supplied with the tool.** Loss of control can cause personal injury.
- **Hold power tools by insulated gripping surfaces when performing an operation where the cutting tool may contact hidden wiring or its own cord.** Cutting accessory Contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the tool "live" and shock the operator.

- Be certain that the material being drilled does not conceal electric or gas service and that their locations have been verified with the utility companies.
- **Keep a firm grip on the tool at all times.** **Do not attempt to operate this tool without holding it with both hands.** Operating this tool with one hand will result in loss of control. Breaking through or encountering hard materials such as re-bar may be hazardous as well. Tighten the side handle securely before use.
- Ensure the chisel is secured in place before operating the tool.
- In cold-weather conditions or when the tool has not been used for a longer period of time, let the tool run with no load for several minutes before use.
- When working above ground level ensure the area below is clear.
- Do not touch the chisel or the parts close to the chisel immediately after operation, as they may be extremely hot and cause burns to the skin.
- Always direct the power cable to the rear, away from the chisel.
- **Do not operate this tool for long periods of time.** Vibration caused by hammer action may be harmful to your hands and arms. Use gloves to provide extra cushion and limit exposure by taking frequent rest periods.

## Residual Risks

In spite of the application of the relevant safety regulations and the implementation of safety devices, certain residual risks cannot be avoided. These are:

- Impairment of hearing.
- Risk of dust inhalation.
- Risk of burns due to accessories becoming hot during operation.
- Risk of personal injury due to prolonged use.

## Markings on Tool

The following pictograms are shown on the tool:



Read instruction manual before use.



Wear ear protection.



Wear eye protection.

## DATE CODE POSITION

The date code, which also includes the year of manufacture, is printed into the housing.

Example:

2011 XX XX

Year of Manufacture

## Package Contents

The package contains:

- 1 Heavy-duty demolition hammer
- 1 Side handle
- 1 Pointed chisel
- 1 Kitbox
- 1 Instruction manual
- 1 Exploded drawing
- Check for damage to the tool, parts or accessories which may have occurred during transport.
- Take the time to thoroughly read and understand this manual prior to operation.

## Description (fig. 1)



**WARNING:** Never modify the power tool or any part of it. Damage or personal injury could result.

- Side Handle
- Switch
- Barrel cover
- Tool sleeve
- Dust cap

## INTENDED USE

Your demolition hammer has been designed for professional light or medium chipping, chiselling and demolition applications in concrete, brick and masonry.

**DO NOT** use under wet conditions or in presence of flammable liquids or gases.

These demolition hammer are professional power tools. **DO NOT** let children come into contact with the tool. Supervision is required when inexperienced operators use this tool.

- This product is not intended for use by persons (including children) suffering from diminished physical, sensory or mental abilities; lack of experience, knowledge or skills unless they are supervised by a person responsible for their safety. Children should never be left alone with this product.

## ENGLISH

### Electrical Safety

The electric motor has been designed for one voltage only. Always check that the power supply corresponds to the voltage on the rating plate.



Your DeWALT tool is double insulated in accordance with EN 60745; therefore no earth wire is required.

If the supply cord is damaged, it must be replaced by a specially prepared cord available through the DeWALT service organisation.

### Mains Plug Replacement (Middle East and Africa)

If a new mains plug needs to be fitted:

- Safely dispose of the old plug.
- Connect the brown lead to the live terminal in the plug.
- Connect the blue lead to the neutral terminal.



**WARNING:** No connection is to be made to the earth terminal.

Follow the fitting instructions supplied with good quality plugs. Recommended fuse: 13 A.

### Using an Extension Cable

If an extension cable is required, use an approved extension cable suitable for the power input of this tool (see **Technical Data**). The minimum conductor size is 1 mm<sup>2</sup>; the maximum length is 30 m.

When using a cable reel, always unwind the cable completely.

### ASSEMBLY AND ADJUSTMENTS



**WARNING:** To reduce the risk of injury, turn unit off and disconnect machine from power source before installing and removing accessories, before adjusting or changing set-ups or when making repairs. Be sure the switch is in the OFF position. An accidental start-up can cause injury.

### Inserting and Removing Hex 17 mm Accessories (fig. 1)

This tool uses hex 17 mm accessories. We recommend to use professional accessories only.

1. Clean and grease the bit shank.
2. Insert the bit shank into the bit holder/tool sleeve (d).

3. Push the bit down and turn it slightly until it fits into the slots.
4. Pull on the bit to check if it is properly locked. The hammering function requires the bit to be able to move axially several centimetres when locked in the tool holder.
5. To remove a bit pull back the tool holder/locking sleeve (d) and pull out the bit.



**WARNING:** Always wear gloves when you change accessories. The exposed metal parts on the tool and accessory may become extremely hot during operation.

### Fitting the Side Handle (fig. 1)

The side handle (a) can be fitted to suit both RH-and LH-users.



**WARNING:** Do not use the tool without the side handle properly assembled.

1. Loosen the side handle.
2. **For RH-users:** slide the side handle clamp over the collar behind the tool holder, handle at the left.
- For LH-users:** slide the side handle clamp over the collar behind the tool holder, handle at the right.
3. Rotate the side handle to the desired position and tighten the handle.

## OPERATION

### Instructions for Use



**WARNING:**

- Always observe the safety instructions and applicable regulations.
- Be aware of the location of pipework and wiring.
- Apply only a gentle pressure to the tool (approx. 5 kg). Excessive force does not speed up chiselling but decreases tool performance and may shorten tool life.
- Always hold the tool firmly with both hands and ensure a secure stance (fig. 3). Always operate the tool with the side handle properly mounted.

### Proper Hand Position (fig. 1, 3)



**WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, **ALWAYS** use proper hand position as shown.



**WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, **ALWAYS** hold securely in anticipation of a sudden reaction.

Proper hand position requires one hand on the side handle (a), with the other hand on the main handle.

### Switching On and Off (fig. 1)

1. To run the tool, press the switch (b).
2. To stop the tool, release the switch.

### Chipping and Chiselling (fig. 1)

1. Insert the appropriate chisel in right position.
2. Adjust the side handle (a) as required.
3. Switch on the tool and start working.
4. Always switch off the tool when work is finished and before unplugging.



**WARNING:**

- Do not use this tool to mix or pump easily combustible or explosive fluids (benzine, alcohol, etc.).
- Do not mix or stir inflammable liquids labelled accordingly.

### MAINTENANCE

Your DeWALT power tool has been designed to operate over a long period of time with a minimum of maintenance. Continuous satisfactory operation depends upon proper tool care and regular cleaning.



**WARNING: To reduce the risk of injury, turn unit off and disconnect machine from power source before installing and removing accessories, before adjusting or changing set-ups or when making repairs. Be sure the switch is in the OFF position. An accidental start-up can cause injury.**

- This machine is not user-serviceable. Take the tool to an authorised DeWALT repair agent after approximately 100 hours of use. If problems occur before this time contact an authorised DeWALT repair agent.
- The tool will automatically switch off when the carbon brushes are worn.

### Motor Brushes

DeWALT uses an advanced brush system which automatically stops the work when the brushes wear out. This prevents serious damage to the motor.

New brush assemblies are available at authorised DeWALT service centers. Always use identical replacement



### Lubrication

Your power tool requires no additional lubrication. Accessories and attachments used must be regularly lubricated around the hex 17 mm fitment.



### Cleaning



**WARNING:** Blow dirt and dust out of the main housing with dry air as often as dirt is seen collecting in and around the air vents. Wear approved eye protection and approved dust mask when performing this procedure.



**WARNING:** Never use solvents or other harsh chemicals for cleaning the non-metallic parts of the tool. These chemicals may weaken the materials used in these parts. Use a cloth dampened only with water and mild soap. Never let any liquid get inside the tool; never immerse any part of the tool into a liquid.

### Optional Accessories (fig. 2)



**WARNING:** Since accessories, other than those offered by DeWALT, have not been tested with this product, use of such accessories with this tool could be hazardous. To reduce the risk of injury, only DeWALT recommended accessories should be used with this product.

Various types of hex 17 mm chisels are available as an option.

Consult your dealer for further information on the appropriate accessories.

### Protecting the Environment



Separate collection. This product must not be disposed of with normal household waste.

## ENGLISH

---

Should you find one day that your DeWALT product needs replacement, or if it is of no further use to you, do not dispose of it with household waste. Make this product available for separate collection.



Separate collection of used products and packaging allows materials to be recycled and used again. Re-use of recycled materials helps prevent environmental pollution and reduces the demand for raw materials.

Local regulations may provide for separate collection of electrical products from the household, at municipal waste sites or by the retailer when you purchase a new product.

DeWALT provides a facility for the collection and recycling of DeWALT products once they have reached the end of their working life. To take advantage of this service please return your product to any authorised repair agent who will collect them on our behalf.

You can check the location of your nearest authorised repair agent by contacting your local DeWALT office at the address indicated in this manual. Alternatively, a list of authorised DeWALT repair agents and full details of our after-sales service and contacts are available on the Internet at: **[www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)**.

## FRANÇAIS

# MARTEAU DE DÉMOLITION INDUSTRIEL D25580

## Félicitations !

Vous avez choisi un outil DEWALT. Des années d'expertise dans le développement et l'innovation de ses produits ont fait de DEWALT, le partenaire privilégié des utilisateurs professionnels d'outils électriques.

## Caractéristiques techniques

D25580		
Tension	V <sub>AC</sub>	220/240
Puissance consommée	W	1050
Vitesse de percussion	Coups/min	3600
Énergie d'impact		
dans le béton		
de dureté moyenne	J	8,8
Positions du burin		6
Porte-outil	mm	17 hexagonal
Diamètre du collier	mm	65
Lubrification		huile
Poids	kg	5,7

## Définitions : consignes de sécurité

Les définitions ci-après décrivent le degré de risques associé à chaque balise. Lire soigneusement la notice d'instructions et respecter ces symboles.  
*de danger imminent qui, si rien n'est fait pour l'éviter, aura comme conséquences la mort ou des dommages corporels graves.*



**AVERTISSEMENT :** indique une situation de danger potentiel qui, si rien n'est fait pour l'éviter, pourra avoir comme conséquences la mort ou des dommages corporels graves.



**ATTENTION :** indique une situation de danger potentiel qui, si rien n'est fait pour l'éviter, pourrait avoir comme conséquences des dommages corporels mineurs ou moindres.

**AVIS :** indique une pratique ne posant aucun risque de dommages corporels, mais qui par contre, si rien n'est fait pour l'éviter, pourrait poser des risques de dommages matériels.



Indique des risques de décharges électriques.



Indique des risques d'incendie.



**AVERTISSEMENT :** pour réduire tout risque de dommages corporels, lire la notice d'instructions

## Consignes de sécurité générales propres aux outils électriques



**AVERTISSEMENT ! lire toutes les directives et consignes de sécurité.**

Tout manquement aux directives et consignes ci-incluses comporte des risques de décharges électriques, d'incendie et/ou de dommages corporels graves.

### CONSERVER TOUTES CES DIRECTIVES ET CONSIGNES À TITRE DE RÉFÉRENCE

Le terme « outil électrique » mentionné dans les avertissements ci-après se rapporte aux outils alimentés sur secteur (avec fil) ou par piles (sans fil).

#### 1) SÉCURITÉ – AIRE DE TRAVAIL

- Maintenir l'aire de travail propre et bien éclairée. Les lieux sombres ou encombrés sont propices aux accidents.*
- Ne pas utiliser un outil électrique dans un milieu déflagrant, comme en présence de liquides, gaz ou poussières inflammables. Les outils électriques peuvent produire des étincelles qui pourraient enflammer toute émanation ou poussière ambiante.*
- Maintenir à l'écart les enfants, ou toute autre personne, lors de l'utilisation d'un outil électrique. Toute distraction pourrait faire perdre la maîtrise de l'appareil.*

#### 2) SÉCURITÉ – ÉLECTRICITÉ

- La fiche électrique de l'outil doit correspondre à la prise murale. Ne modifier la fiche en aucune façon. Ne pas utiliser de fiche d'adaptation avec un outil électrique mis à la terre (masse). L'utilisation de fiches d'origine et de prises appropriées réduira tout risque de décharges électriques.*
- Éviter tout contact corporel avec des éléments mis à la terre comme : tuyaux, radiateurs, cuisinières ou réfrigérateurs. Les risques de décharges électriques augmentent lorsque le corps est mis à la terre.*

## FRANÇAIS

- c) **Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** Tout contact d'un outil électrique avec un liquide augmente les risques de décharges électriques.
- d) **Ne pas utiliser le cordon de façon abusive. Ne jamais utiliser le cordon pour transporter, tirer ou débrancher un outil électrique. Protéger le cordon de toute source de chaleur, de l'huile, et de tout bord tranchant ou pièce mobile.** Les cordons endommagés ou emmêlés augmentent les risques de décharges électriques.
- e) **En cas d'utilisation d'un outil électrique à l'extérieur, utiliser systématiquement une rallonge conçue à cet effet.** Cela diminuera tout risque de décharges électriques.
- f) **Si on ne peut éviter d'utiliser un outil électrique en milieu humide, utiliser un circuit protégé par un dispositif de courant résiduel (RCD).** Cela réduira tout risque de décharges électriques.
- 3) SÉCURITÉ INDIVIDUELLE**
  - a) **Rester systématiquement vigilant et faire preuve de jugement lorsqu'on utilise un outil électrique. Ne pas utiliser d'outil électrique en cas de fatigue ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Tout moment d'inattention pendant l'utilisation d'un outil électrique comporte des risques de dommages corporels graves.
  - b) **Porter un équipement de protection individuel. Porter systématiquement un dispositif de protection oculaire.** Le fait de porter un masque anti-poussières, des chaussures antidérapantes, un casque de sécurité ou un dispositif de protection auditive, lorsque la situation le requiert, réduira les risques de dommages corporels.
  - c) **Prévenir tout démarrage accidentel.** S'assurer que l'interrupteur est en position d'arrêt avant de brancher l'outil sur le secteur et/ou à la batterie, ou de le ramasser ou le transporter. Transporter un outil le doigt sur l'interrupteur ou brancher un outil électrique alors que l'interrupteur est en position de marche invite les accidents.
  - d) **Retirer toute clé de réglage avant de démarrer l'outil.** Une clé laissée sur une pièce rotative d'un outil électrique comporte des risques de dommages corporels.
  - e) **Adopter une position stable. Maintenir les pieds bien ancrés au sol et conserver son équilibre en permanence.** Cela permettra de mieux maîtriser l'outil électrique en cas de situations imprévues.
- f) **Porter des vêtements appropriés. Ne porter aucun vêtement ample ou bijou.** Maintenir cheveux, vêtements et gants à l'écart des pièces mobiles, car ils pourraient s'y faire prendre.
- g) **Lorsqu'un dispositif de connexion à un système de dépoussiérage ou d'élimination est fourni, s'assurer qu'il est branché et utilisé correctement.** L'utilisation de ces dispositifs peut réduire les risques engendrés par les poussières.

## 4) UTILISATION ET ENTRETIEN DES OUTILS ÉLECTRIQUES

- a) **Ne pas forcer un outil électrique. Utiliser l'outil approprié au travail en cours.** L'outil approprié effectuera un meilleur travail, de façon plus sûre et à la vitesse pour laquelle il a été conçu.
- b) **Ne pas utiliser un outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Tout appareil dont l'interrupteur est défectueux est dangereux et doit être réparé.
- c) **Débrancher la fiche du secteur et/ou la batterie de l'outil électrique avant d'effectuer tout réglage, de changer tout accessoire, ou avant de le ranger.** Ces mesures préventives réduiront tout risque de démarrage accidentel de l'appareil.
- d) **Après utilisation, ranger les outils électriques hors de portée des enfants et ne permettre à aucune personne non familière avec son fonctionnement (ou sa notice d'instructions) de l'utiliser.** Les outils peuvent être dangereux entre des mains inexpérimentées.
- e) **Entretenir les outils électriques.** Vérifier les pièces mobiles pour s'assurer qu'elles sont bien alignées et tournent librement, qu'elles sont en bon état et ne sont affectées d'aucune condition susceptible de nuire au bon fonctionnement de l'outil. **En cas de dommage, faire réparer l'outil électrique avant toute nouvelle utilisation.** De nombreux accidents sont causés par des outils mal entretenus.
- f) **Maintenir tout organe de coupe propre et bien affûté.** Les outils de coupe bien entretenus et affûtés sont moins susceptibles de se coincer et sont plus faciles à contrôler.
- g) **Utiliser un outil électrique, ses accessoires, mèches, etc., conformément aux présentes directives et suivant la manière prévue pour ce type particulier d'outil électrique, en tenant compte des**

**conditions de travail et de la tâche à effectuer.** L'utilisation d'un outil électrique à des fins autres que celles prévues est potentiellement dangereuse.

### 5) RÉPARATION

- a) **Faire entretenir les outils électriques par un réparateur qualifié en n'utilisant que des pièces de rechange identiques.** Cela permettra de préserver l'intégrité de l'outil électrique et la sécurité de l'utilisateur.

## RÈGLES PARTICULIÈRES DE SÉCURITÉ ADDITIONNELLES

### Consignes de sécurité supplémentaires pour marteaux de démolition

- **Porter des protections auditives.** L'exposition au bruit peut causer des pertes de l'ouïe.
- **Utiliser les poignées auxiliaires fournies avec l'outil.** La perte de contrôle peut causer des blessures.
- **Tenir l'outil par les surfaces isolées prévues à cet effet pendant toute utilisation où l'outil de coupe pourrait entrer en contact avec des fils électriques cachés ou son propre cordon.** Tout contact de l'organe de coupe avec un fil sous tension met les parties métalliques exposées de l'outil sous tension et électrocute l'utilisateur.
- S'assurer que le matériau percé ne cache pas d'alimentations électriques ou de gaz et que leurs emplacements ont été vérifiés avec les sociétés de distribution.
- **Maintenez fermement l'outil à tout moment. Ne tentez pas d'utiliser cet outil sans le tenir des deux mains.** L'utilisation de cet outil avec une seule main entraîne une perte de contrôle. La perforation ou la rencontre de matériaux durs comme les barres d'armature peuvent également être dangereuses. Serrez solidement la poignée latérale avant l'utilisation.
- S'assurer que le burin est fixé en position avant d'utiliser l'outil.
- **En cas de temps froid ou si l'outil n'a pas été utilisé pendant une longue période de temps, laisser l'outil tourner vide pendant plus minutes avant l'utilisation.**
- **Lors du travail au-dessus du niveau du sol, s'assurer que la zone au-dessous est libre.**

- **Ne touchez pas le burin ou les pièces proches du burin juste après avoir terminé de travailler :** ces pièces peuvent être extrêmement chaudes et provoquer des brûlures.

- **Toujours orienter le câble d'alimentation vers l'arrière, loin du burin.**

- **Ne pas utiliser cet outil de manière prolongée.** Les vibrations causées par l'action de percussion peuvent être dangereuses pour les mains et les bras. Utiliser des gants pour une meilleure protection et limiter l'exposition en effectuant des pauses fréquentes.

### Risques résiduels

En dépit de l'application des normes de sécurité en vigueur et de l'installation de dispositifs de sécurité, certains risques résiduels sont inévitables. Il s'agit de :

- Diminution de l'acuité auditive ;
- Risque d'inhalation de poussière.
- Risques de brûlures provoquées par des accessoires ayant surchauffé pendant leur fonctionnement.
- Risques de dommages corporels dus à un usage prolongé.

### Étiquettes sur l'appareil

On trouve les diagrammes suivants sur l'outil :



Lire la notice d'instructions avant toute utilisation.



Porter un dispositif de protection auditive.



Porter un dispositif de protection oculaire.

### EMPLACEMENT DE LA DATE CODÉE DE FABRICATION

La date codée de fabrication, qui comprend aussi l'année de fabrication, est imprimée sur le boîtier.

Exemple :

2011 XX XX

Année de fabrication

### Contenu de l'emballage

Ce carton comprend :

- 1 Marteau de démolition industriel
- 1 Poignée latérale
- 1 Burin pointu
- 1 Coffret de transport

## FRANÇAIS

- 1 Notice d'instructions
- 1 Dessin éclaté
- Vérifier que l'appareil et ses pièces ou accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport.
- Prendre le temps de lire attentivement et comprendre cette notice d'instructions avant toute utilisation de l'appareil.

### Description (fig. 1)



**AVERTISSEMENT :** ne jamais modifier l'outil ni aucun de ses composants, car cela pose des risques de dommages corporels ou matériels.

- a. Poignée latérale
- b. Interrupteur
- c. Couvercle du corps
- d. Manchon d'outil
- e. Pare-poussière

### USAGE PRÉVU

Votre marteau de démolition a été conçu pour les applications professionnelles légères ou moyennes de burinage, de rainurage et de démolition dans le béton, les briques et la maçonnerie.

**NE PAS** utiliser ces outils en milieu ambiant humide ou en présence de liquides ou de gaz inflammables.

Ces marteaux de démolition sont des outils électriques professionnels. **NE PAS** le laisser à la portée des enfants. Une supervision est nécessaire auprès de tout utilisateur non expérimenté.

- Ce produit n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience ou d'aptitudes, sauf si ces personnes sont surveillées par une autre personne responsable de leur sécurité. Ne jamais laisser les enfants seuls avec ce produit.

### Sécurité électrique

Le moteur électrique a été conçu pour fonctionner sur une tension unique. Vérifier systématiquement que la tension du secteur correspond bien à la tension indiquée sur la plaque signalétique.



Votre outil DEWALT à double isolation est conforme à la norme EN 60745 ; un branchement à la terre n'est donc pas nécessaire.

Si le cordon fourni est endommagé, le remplacer par un cordon spécialement conçu à cet effet, et disponible auprès du service après-vente DEWALT.

**(CH)** Toujours utiliser la fiche prescrite lors du remplacement du câble d'alimentation.

Type 11 pour la classe II  
(Isolation double) – outils

Type 12 pour la classe I  
(Conducteur de terre) – outils

**(CH)** En cas d'utilisation à l'extérieur, connecter les outils portatifs à un disjoncteur FI.

### Remplacement de la fiche d'alimentation (Moyen-Orient et Afrique)

Si une nouvelle fiche d'alimentation doit être montée :

- Mettre soigneusement au rebut l'ancienne fiche.
- Raccorder le fil marron à la borne de phase dans la fiche.
- Raccorder le fil bleu à la borne de neutre.



**AVERTISSEMENT :** aucun branchement ne doit être fait à la borne de terre.

Suivez les instructions de montage fournies avec des fiches de bonne qualité. Fusible recommandé : 13 A.

### Utilisation d'une rallonge

Si une rallonge s'avère nécessaire, utiliser une rallonge homologuée et compatible avec la tension nominale de cet outil (se reporter à la section **Caractéristiques techniques**). La section minimale du conducteur est de 1 mm<sup>2</sup> pour une longueur maximale de 30 m.

En cas d'utilisation d'un dévidoir, dérouler systématiquement le câble sur toute sa longueur.

### MONTAGE ET RÉGLAGES



**AVERTISSEMENT : pour réduire les risques de blessures, arrêtez l'appareil et débranchez-le de la source d'alimentation avant d'installer ou de retirer des accessoires, avant de régler ou de changer la configuration ou lors du marquage de repères.** Assurez-vous que l'interrupteur est en position d'arrêt. Un démarrage accidentel peut provoquer des blessures.

## Introduction et retrait des accessoires hexagonaux de 17 mm (fig. 1)

Cet outil utilise des accessoires hexagonaux de 17 mm. Nous recommandons d'utiliser exclusivement des accessoires professionnels.

1. Nettoyez et graissez la tige de l'embout.
2. Introduisez la tige de l'embout dans le porte-embout/manchon de l'outil (d).
3. Enfoncez l'embout et tournez-le légèrement jusqu'à ce qu'il entre dans les fentes.
4. Tirez sur le foret pour vérifier qu'il est correctement verrouillé. La fonction de percussion nécessite que le foret puisse se déplacer axialement de plusieurs centimètres lorsqu'il est verrouillé dans le porte-outil.
5. Pour retirer un foret, rétractez le manchon/collier de verrouillage du porte-outil/manchon de verrouillage (d) et sortez l'embout.



**AVERTISSEMENT :** toujours porter des gants lors du changement d'accessoire. Les parties métalliques exposées de l'outil et les accessoires peuvent devenir extrêmement chauds pendant l'utilisation.

## Montage de la poignée latérale (fig. 1)

La poignée latérale (a) peut être montée pour convenir aux droitiers et aux gauchers.



**AVERTISSEMENT :** ne pas utiliser l'outil sans la poignée latérale correctement assemblée.

1. Desserrez la poignée latérale.
2. **Pour les droitiers:** faites glisser le blocage de la poignée latérale sur le collier derrière le porte-outil, avec la poignée à gauche.
- Pour les gauchers :** faites glisser le blocage de la poignée latérale sur le collier derrière le porte-outil, avec la poignée à droite.
3. Faites tourner la poignée latérale dans la position désirée et serrez la poignée.

## FONCTIONNEMENT

### Consignes d'utilisation



#### **AVERTISSEMENT :**

- respecter systématiquement les consignes de sécurité et les normes en vigueur.
- prenez connaissance de l'emplacement des tuyaux et du câblage.
- appliquer seulement une pression légère sur l'outil (env.5 kg). Une force excessive n'accélère pas le rainurage, mais réduit les performances de l'outil et peut diminuer sa durée de vie.
- tenez toujours l'outil fermement des deux mains et assurez-vous d'avoir une position stable (fig. 3). Utilisez toujours l'outil avec la poignée latérale correctement montée.

### Position correcte des mains (fig. 1, 3)



**AVERTISSEMENT :** pour réduire tout risque de dommages corporels graves, adopter **SYSTÉMATIQUEMENT** la position des mains illustrée.



**AVERTISSEMENT :** pour réduire tout risque de dommages corporels graves, maintenir fermement et **SYSTÉMATIQUEMENT** l'outil pour anticiper toute réaction soudaine de sa part.

La position correcte des mains nécessite une main sur la poignée latérale (a) avec l'autre main sur la poignée principale.

### Mise en marche et arrêt (fig. 1)

1. Appuyez sur l'interrupteur (b) pour mettre l'outil en marche.
2. Pour arrêter l'outil, relâcher l'interrupteur.

### Burinage et rainurage (fig. 1)

1. Introduire le burin approprié dans la position correcte.
2. Ajuster la poignée latérale (a) si nécessaire.
3. Allumer l'outil et commencer le travail.
4. Toujours mettre l'outil à l'arrêt après le travail et avant de débrancher l'outil.

## FRANÇAIS



### **AVERTISSEMENT :**

- Ne pas utiliser cet outil pour mélanger ou pomper plus facilement des fluides combustibles ou explosifs (essence, alcool, etc.).
- Ne pas mélanger ou remuer des liquides inflammables étiquetés en conséquence.

## MAINTENANCE

Cet outil DeWALT a été conçu pour fonctionner longtemps avec un minimum de maintenance. Le fonctionnement continu et satisfaisant de l'outil dépend d'un entretien adéquat et d'un nettoyage régulier.



**AVERTISSEMENT : pour réduire les risques de blessures, arrêtez l'appareil et débranchez-le de la source d'alimentation** avant d'installer ou de retirer des accessoires, avant de régler ou de changer la configuration ou lors du marquage de repères. Assurez-vous que l'interrupteur est en position d'arrêt. Un démarrage accidentel peut provoquer des blessures.

- Cette machine ne peut pas être réparée par l'utilisateur. Portez l'outil chez un réparateur agréé DeWALT après environ 100 heures d'utilisation. Si des problèmes se produisent avant cette échéance, contactez un réparateur agréé DeWALT.
- L'outil s'arrêtera automatiquement lorsque les charbons sont usagés.

## Charbons du moteur

DeWALT emploie un système de pointe à brosses qui interrompt automatiquement le travail lorsque les brosses sont usagées. Cela évite de graves dégâts au moteur. De nouveaux assemblages de brosse sont disponibles auprès des centres de service DeWALT. Utilisez toujours des pièces de rechange identiques



## Lubrification

Votre outil électrique ne requiert aucune lubrification additionnelle. Les accessoires et les pièces utilisés doivent être régulièrement lubrifiés autour du raccord hexagonal de 17 mm.



## Entretien



**AVERTISSEMENT :** éliminer poussière et saleté du boîtier principal à l'aide d'air comprimé chaque fois que les orifices d'aération semblent s'encrasser. Porter systématiquement des lunettes de protection et un masque anti-poussières homologués au cours de cette procédure.



**AVERTISSEMENT :** ne jamais utiliser de solvants ou tout autre produit chimique décapant pour nettoyer les parties non métalliques de l'outil. Ces produits chimiques pourraient en attaquer les matériaux utilisés. Utiliser un chiffon humidifié avec de l'eau et un savon doux. Protéger l'outil de tout liquide et n'immerger aucune de ses pièces dans aucun liquide.

## Accessoires en option (fig. 2)



**AVERTISSEMENT :** comme les accessoires autres que ceux offerts par DeWALT n'ont pas été testés avec ce produit, leur utilisation avec cet appareil pourrait être dangereuse. Pour réduire tout risque de dommages corporels, seuls des accessoires DeWALT recommandés doivent être utilisés avec cet appareil.

Différents types de burins hexagonaux de 17 mm sont disponibles en option.

Veuillez consulter votre revendeur pour plus d'informations sur les accessoires appropriés.

## Protection de l'environnement



Collecte sélective. Ne pas jeter ce produit avec les ordures ménagères.



En fin de durée de vie ou d'utilité de votre produit DeWALT, ne pas le jeter avec les ordures ménagères, mais dans les conteneurs de collecte sélective.



La collecte sélective des produits et emballages usagés permet de recycler et réutiliser leurs matériaux. La réutilisation de matériaux recyclés aide à protéger l'environnement contre la pollution et à réduire la demande en matière première.

Selon les réglementations locales, il peut être offert : service de collecte sélective individuel des produits électriques, ou déchetterie municipale ou collecte sur les lieux d'achat des produits neufs.

DEWALT dispose d'installations pour la collecte et le recyclage des produits DEWALT en fin de vie. Pour profiter de ce service, veuillez rapporter votre produit auprès d'un centre de réparation agréé qui le recyclera en notre nom.

Pour connaître l'adresse d'un centre de réparation agréé près de chez vous, veuillez contacter votre distributeur DEWALT local à l'adresse indiquée dans cette notice d'instructions, ou consulter la liste des centres de réparation agréés DEWALT, l'éventail de notre SAV et tout renseignement complémentaire sur Internet à l'adresse : [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## مطربة هدم قوية D25580

احفظ جميع التحذيرات والتعليمات من أجل الرجوع إليها في المستقبل

يشير المصطلح «أداة كهربائية» في التحذيرات إلى الأداة الكهربائية التي تعمل بالطاقة الكهربائية (مزودة بسلك كهربائي) أو الأداة الكهربائية التي تعمل بالبطارية (غير مزودة بسلك كهربائي).

(١) أمان منظمة العمل  
 أ) احتفظ بمنطقة العمل نظيفة ومضاءة بطريقة جيدة، حيث أن المناطق المتكبسة وغير نظمام أو المظلمة تؤدي إلى وقوع حوادث.

(ب) لا تقم تشغيل الأدوات الكهربائية في الأجزاء المفترجة، لأن يوجد بالمكان سوانح أو غازات أو غير قادر على الالشتعال، قد تؤدي الأدوات الكهربائية التي تحدث شرارات في اشتعال الآتية أو الأدخنة.

(ج) حافظ على الأطفال والأشخاص المashaدين بعيداً أثناء تشغيل الأداة الكهربائية. فقد يؤدي تشتت الانتباه إلى فقدان سيطرتك.

(٢) السلامة الكهربائية  
 أ) يجب أن ينطليق قابس الأداة الكهربائية مع مصدر التيار الكهربائي. لا تقم مطلقاً بإزاء تعديل على القابس بأي طريقة. لا تستخدم قابس المحول مع الأدوات الكهربائية الموزرفة (تم تارضيها)، حيث ستعمل المقابس غير المعدلة وتصادر التيار الكهربائي المتطلبة من خطر حدوث صعقة كهربائية.

(ب) تجنب تلامس الجسد مع الأسطح الأرضية أو الموزرفة كالآليّب، الراديّيّر، والطّاقطات والثلاجات، حيث يوجد خطر متزايد من حدوث صعقة كهربائية إذا كان جسدك مورضاً أو ثالثياً على الأرض.

(ج) لا تعرّض الأدوات الكهربائية للنّظر أو اللبل. إذ سيؤدي الماء الذي يدخل الكابيل الكهربائي إلى زيادة خطر حدوث صعقة كهربائية.

(د) لا تستخدم الكابيل بطريقة خطأ. لا تستخدم مطلقاً السلك من أجل حمل الأشياء أو سحبها أو لنزع قابس الأداة الكهربائية. أبعد السلك عن الحرارة أو التّبؤت أو الحواف الحادة أو الأجزاء المتحركة. إذ تزيد الأسلاك التالفة أو المتشابكة من خطر حدوث صعقة كهربائية.

(هـ) عند تشغيل الأداة الكهربائية خارج المنزل، استخدم سلك استطالة ملائم للاستخدام في الأماكن الخارجية. حيث أن استخدام السلك الملام لاستخدامه خارجياً يقلل من خطر حدوث الصعقة الكهربائية.

(و) إذا لم يكن بالإمكان تفادى تشغيل الأداة الكهربائية في مكان رطب، فاستخدم مصدر إمداد محمي بجهاز التيار المتبقّي (RCD). استخدام جهاز التيار المتبقّي يقلل من خطر الصعقة الكهربائية.

(٣) السلامة الشخصية  
 أ) ابق ميغليتو وراقب ما تقوم بفعله واسمع بالحواس العامة عند تشغيل الأداة الكهربائية. لا تستخدم الأداة الكهربائية عندما تكون متقدّماً أو تحت تأثير المخدرات أو الكحول أو الأدوية. قد تؤدي أي لحظة من السهو أثناء تشغيل الأدوات الكهربائية إلى حدوث إصابة سمية حسّية.

(ب) استخدم معدات الوقاية الشخصية. قم دوماً بارتداء واقٍ للعينين. إذ استخدام معدات الوقاية مثل كمامات الضرر، وأحذية الأمان المانعة للزلقان، والغوند الصناعية، أو واقٍ للأنف، الحالات ذات الصلة بستران، من الإمكانات الشخصية.

لقد اختبرت أداة DEWALT. سنوات الخبرة التي تمتد خلالها عمليات تطوير وابتكار المنتجات يجعل DEWALT من أكثر الشركات الذين يمكن الاعتماد عليهم بالنسبة لمستخدمي الأدوات الألية المهنية.

البيانات الفنية

<b>D25580</b>			
240/220	A	تيار ثابت	الجهد الكهربائي
1050	W	ات	دخل الطاقة
3600		الحقيقة	نبضة في
			طاقة التصادم
8.8	L		في المتوسط
6			رسالة صلبة
17	M		أوضاع الإزميل
65	M		حامل الأداة
	Z		قطر الحلقة
5.7	K		اشتريج
			وزن

## التعريفات: تعليمات الأمان

تصف التعريفات التالية مستوى أهمية كل كلمة تحذيرية. يرجى قراءة الدليل والانتباه لتلك الرموز.

**خطر: تشير إلى حالة خطيرة وشبكة الوقوع للغاية، وإذا لم يتم تقاديمها، ستؤدي إلى حدوث الوفاة أو الإصابة الجسيمة.**

**تحذير: تشير إلى حالة خطيرة محتملة الوقوع، وإذا لم يتم تفاديتها، فقد تؤدي إلى حدوث الوفاة أو الإصابة البسيمة.**

نَتْبِيَهٗ: تَشِيرُ إِلَى حَالَةٍ خَطِيرَةٍ مُحْتَمَلَةٍ الْوَقْعُ، وَإِذَا مُنْتَهِيَّهُ، وَقَدْ تَؤْدِي إِلَى حَدُوثِ إِصَابَةٍ بِسِيْطَةٍ أَوْ مُنْسَطَّةٍ

شخصية، إذا لم يتم تقاديمها، فقد تؤدي إلى ضرر الممتلكات.

تشير إلى خطر حدوث صعقة كهربائية.

تشير إلى خطر نشوب حريق.

**تحذير: لقليل خطر حدوث الإصابات، تفضل بقراءة دليل التعليمات.**

## تحذيرات الأمان العامة للأدوات الكهربائية

تحذير! تفضل بقراءة جميع تحذيرات الأمان وجميع التعليمات. عدم الالتزام باتباع هذه التحذيرات والتعليمات قد يؤدي إلى حدوث صعقة كهربائية، وأو نشوب حريق، وأو أصلة حسيمة!

## 5 الخدمة

أ) قم بصيانة الأداة الكهربائية الخاصة بك على يد فني إصلاح مؤهل وذلك من خلال استخدام أجزاء بديلة متطابقة فقط، حيث سيضمن ذلك الحفاظ على أمان الأداة الكهربائية.

## قواعد الأمان المحددة الإضافية

## تعليمات السلامة الإضافية لمطارق الهدم

- قم بارتداء واقيات الأذن. التعرض للضوضاء قد يؤدي إلى فقدان السمع.

- استخدم المقابض الواردة مع الأداة. فقدان التحكم قد يؤدي إلى حدوث إصابة شخصية.

• قم بامساك الأدوات الكهربائية بواسطة أسطح الامساك المعزولة عند تنفيذ العملية حيث قد تتلامس أداة القطع مع الأسلاك الخفية أو السلك الخاص بها. ملحق القطع المتلامس مع السلك «النشط» قد يؤدي إلى «تنشيط» الأجزاء المعدنية المكتوقة من الأداة وتعرض المنشغل للصعق.

- تأكد من أن المواد المراد ثقبتها لا يختفي فيها أي أشياء كهربائية أو غاز وأنه قد تم التحقق من صحة مواقعها بواسطة شركات المراقب العالمية.

• امسك الأداة بأدوكام في كل الأوقات. لا تحاول تشغيل هذه الأداة بدون مسکها بكلتا يديك. تشغيل هذه الأداة بيد واحدة سيؤدي إلى فقدان التحكم. اختراق المواد الصلبة أو مصادفتها كالحديد قد يصبح من الأمور الخطيرة أيضًا. قم بحکام ربط المقابض الجانبي جيداً قبل الاستخدام.

- تأكد من أن الإزميل محكم الربط في موضعه قبل تشغيل الأداة. في أحوال الطقس الباردة أو عندما لا يتم استخدام الأداة لفترة زمنية طويلة، فقم بترك الأداة بدون حمل لعدة دقائق قبل الاستخدام.

- عند العمل فوق المستوى الأرضي، تأكد من أن المنطة السفلية خالية.

- لا تلمس الإزميل أو الأجزاء القريبة من الإزميل بعد التشغيل مباشرة، لأنها تكون ساخنة للغاية وقد تؤدي إلى إصابة الجلد بحرق.

- قم بدورًا بتنحيف كابل الطاقة إلى الخلف، بعيدًا عن الإزميل.

• لا تقم بتشغيل هذه الأداة لفترات زمنية طويلة. فقد يؤدي الارتفاع الناجم عن عمل المطرقة إلى إلحاق الأذى بيديك وذراعك. استخدم الفوارات لتلطيف للسدادات والراحة الإضافية والحد من أخذ فترات متكررة من أجل الراحة.

## المخاطر المتبقية

على الرغم من تطبيق تعليمات السلامة ذات الصلة والتزود بأجهزة الأمان، فلا يمكن تجنب بعض المخاطر المتبقية المحددة. وتشمل هذه المخاطر ما يلي:

-ضعف السمع.

-خطر استنشاق الغبار.

-خطر التعرض للحرق بسبب سخونة الملحقات أثناء التشغيل.

-خطر التعرض للإصابة الشخصية بسبب الاستخدام المطول.

## العلامات على الأداة

الصور التالية موضحة على الأداة:

(ج) تجنب التشغيل العرضي. تأكد من أن المفتاح في وضع إيقاف التشغيل قبل التوصيل بمصدر الطاقة، و/أو مجموعة البطارية، أو التقطاط أو حمل الأداة، حيث قد يؤدي حمل الأدوات الكهربائية أثناء وجود إصبعك على المفتاح أو إمداد الأدوات الكهربائية التي يكون مفتاحها بوضع التشغيل بالكهرباء إلى وقوع الحوادث.

(د) قم بإخراج أي مفتاح ضبط أو مفتاح ربط قبل تشغيل الأداة الكهربائية. فقد يؤدي ترك مفتاح الربط أو المفتاح بالجزء الدوار بالأداة الكهربائية إلى حدوث إصابة شخصية.

(ه) تجنب مد يدك بعيدًا بالجهاز. حافظ على ثبات موضع قدمك والتوازن طيلة الوقت. إذ يساعدك ذلك على التحكم بشكل أفضل في الأداة الكهربائية في المواقف الفجائية.

(و) ارتد ملابس مناسبة. لا تقم بارتداء ملابس أو مجوهرات فضفاضة. ابعد الشعر والملابس والمقارنات عن الأجزاء المتحركة. فقد تختصر الملابس أو المجوهرات الفضفاضة أو الشعر الطويل في الأجزاء المتحركة.

(ز) في حال امكان توصيل الأجهزة بوسائل استخلاص وتجميع الأتربة، فتأكد من توصيلها واستخدامها بطريقة صحيحة. حيث أن تجميع الأتربة قد يؤدي إلى تقليل المخاطر المتعلقة بالأتربة.

## 4 استخدام الأداة الكهربائية والغاية بها

(أ) لا تتعامل بالقوة مع الأداة الكهربائية. استخدم الأداة الكهربائية الملامنة لغرض الاستخدام الخاص بك، حيث ستتجز الأداة الكهربائية الملامنة المهمة بشكل أفضل وأكثر أمانًا عند المعدل الذي صممته من أجله.

(ب) لا تستخدم الأداة الكهربائية إذا كان المفتاح لا يؤدي إلى التشغيل وإنما التشغيل، حيث تتشكل أي أداة كهربائية لا يمكن التحكم فيها بواسطة المفتاح خطورة و يجب إصلاحها.

(ج) قم بفصل القابض من مصدر الطاقة و/أو مجموعة البطارية من الأداة الكهربائية قبل إجراء أي عمليات ضبط أو تغيير ملحقات أو تغزير الأدوات الكهربائية. تقلل مثل إجراءات السلامة الوقائية هذه من خطر تشغيل الأداة الكهربائية بشكل فجائي.

(د) قم بتنحيف الأدوات الكهربائية المتوقفة عن العمل بعيدًا عن متناول الأطفال ولا تدع الآخرين غير الملمين بالاداء الكهربائية أو بهذه التعليمات يقومون بتشغيل الأداة الكهربائية. إذ تعد الأدوات الكهربائية خطيرة في أيدي المستخدمين غير المدربين على استخدامها.

(ه) حافظ على الأدوات الكهربائية. افحص بحثًا عن أي معاذة غير صحيحة أو التصاق للأجزاء المتحركة، أو كسر بالأجزاء وأي حالات أخرى قد تؤثر على تشغيل الأداة الكهربائية. وفي حال وجود تلف، قم بصلاح الأداة الكهربائية قبل الاستخدام. حيث يرجع سبب وقوع العديد من الحوادث إلى الصيانت السليمة للأدوات الكهربائية.

(و) حافظ على أدوات القطع في حالة حادة ونظيفة. حيث أن أدوات القطع التي تم صيانتها بطريقة صحيحة ومزرودة بحاف قطع حادة تتعرض بشكل أقل للالتصاق ويسهل التحكم بها على نحو أكبر.

(ز) استخدم الأداة الكهربائية والملحقات وقم بتجهيز الأداة بما شابه ذلك وفقًا لهذه التعليمات مع الأخذ في الاعتبار ظروف التشغيل والعمل المراد تنفيذه. إذ أن استخدام الأداة الكهربائية لعمليات مختلفة عن تلك العمليات المخصصة لها قد يؤدي إلى حالة خطيرة.





## الملحقات الاختيارية (شكل 2)

**تحذير:** نظرًا لعدم اختبار ملحقات غير تلك المقدمة من **DEWALT**، مع هذا المنتج، يمكن أن يمثل استخدام مثل هذه الملحقات مع هذه الآلة خطراً. تقليل الإصابة الشخصية، يجب استخدام الملحقات الموصى بها فقط من **DEWALT** مع هذا المنتج.



الأنواع المتنوعة للإزميل السداسية 17 مم متوفرة كتجهيزات اختيارية. استشِر وكيلك لمعرفة المزيد من المعلومات حول الملحقات الملازمة.

### حماية البيئة

تجمع منفصل، يجب عدم التخلص من هذا المنتج في النفايات المنزلية العادمة.



إذا وجدت في أحد الأيام أن المنتج **DEWALT** الخاص بك يلزم استبداله، أو لم تعد هناك حاجة لاستخدامه، فلا تخلص منه في النفايات المنزلية. أجعل هذا المنتج متوفراً للتجميع المنفصل.

التجمع المنفصل للمنتجات والغوات المستهلكة يتبع إعادة تدوير المواد واستخدامها مرة أخرى. إعادة استخدام المواد المعاد تدويرها يساعد على منع التلوث البيئي وتقدير الطلب على المواد الخام.



قد توفر القوانين المحلية أماكن تجميع منفصلة للمنتجات الكهربائية عن النفايات المنزلية، وفي موقع النفايات البلدية أو بواسطة بائع التجزئة عند شرائك لمنتج جديد.

تقوم **DEWALT** بوسيلة لتجمیع وتدوير منتجات **DEWALT** بعد وصولها إلى نهاية عمر التشغيل الخاص بها. للاستفادة من هذه الخدمة، الرجاء إعادة المنتج الخاص بك إلى وكيل إصلاح معتمد والذي سيقوم بتجميعه نيابة عنك.

بإمكانك التعرف على موقع أقرب وكيل إصلاح معتمد في منطقتك من خلال الاتصال بمكتب **DEWALT** المحلي على العنوان المحدد في هذا الدليل. أو بدلاً من ذلك، توفر قائمة من وكلاء الإصلاح المعتمدين التابعين لشركة **DEWALT** مع بياناتهم التفصيلية الكاملة لخدمة ما بعد البيع وجهات الاتصال المتوفرة على الإنترنت بالموقع: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)

<b>Afghanistan</b>	Ariana Hafiz Zabi Co, Ltd. Dahan Bagh Squire Karte Ariana, Kabul, Afghanistan	info@arianahafiz.com	Tel: 93-0-799331079 Fax: 93-0-700007576 / 93-0-799331079
<b>Algeria</b>	Sarl Outillage Corporation 08, Rue Med Boudiaf (ex TELLA Achen) Cheraga, Alger	hakim.merdjadi@outillage-dz.com lyes@outillage-dz.com Mali.faiza@outillage-dz.com; sidahmed@outillage-dz.com	Tel: 213-0-21375130 213-0-21375131 Fax: 213-0-21369667
<b>Angola</b>	Angoferraria, Lda. Rua Robert Shields, n° 61, Luanda, Angola	angoferraria@gmail.com sequeira.angoferraria@gmail.com	Tel: 244-222-395837 / 244-222-395034 Fax: 244-222-394790
<b>Azerbaijan</b>	Royalton Holdings Ltd. 41 Khagani St. Apt. 47 AZ1001 Baku- Azerbaijan	jai@royaltonholdings.com office@royaltonholdings.com	Tel: 994-12-4935544 Fax: 994-12-5980378
<b>Egypt</b>	ElFarab S.A.E. 15-Nabil El Wakkad Street, Dokki, Giza, Egypt	elfarab@elfarab.com adel.ezzat@elfarab.com mahmoud.elhosseiny@elfarab.com	Tel: 202-37603946 Fax: 202-33352796
<b>Ethiopia</b>	Seif Tewfik Sherif Arada Sub City, Kebele 01/02, Global Insurance Bldg., 2nd Flr, Room 43, P.O. Box 2525, Addis Ababa	seif@ethionet.et nawanag@ethionet.et	Tel: 251-11-1563968 251-11-1563969 Fax: 251-11-1568009
<b>Iraq</b>	Al-Sard Co. for General Trading Ltd Jbara Bldg, 3Flr. Al Rasheed St., Baghdad, Iraq	dewalt.service@yahoo.com	Tel: 964-18184102
<b>Jordan</b>	Amman West Stores-Bashiti 210 Garden St. Tla'a Ali, P.O. Box 1564 Tla Ali Amman 11953, Jordan	ali@bashitistores.com yousef@bashitistores.com	Tel: 962-6-5350009 Fax: 962-6-5350012
<b>Kenya</b>	Dextron Tools Ltd. P.O. Box 20121-00200, Shariff House, Kimathi Street, Nairobi	info@alibhaishariff.co.ke dextron@alibhaishariff.co.ke	Tel: 254-20-6905000 254-20-2358021 Fax: 254-20-6905111 / 254-20-6905112
<b>Lebanon</b>	Est. Shaya & Azar S.A.R.L. Boulevard Jdeideh - Mar Takla - Bouchrieh . P.O. Box 90545, Jdeideh, Beirut - Lebanon	shayazar@dm.net.lb	Tel: 961 1 872305 961 1 872306 Fax: 961 1 872303
<b>Libya</b>	North Africa Trading ( El Ghoul Brothers) P.O. Box 348, 7 October Street 11 Benghazi	maryam_faroq2003@yahoo.com nagte@eim.ae dewalt_libya@yahoo.com	Tel: 218-061-3383994 Fax: 218-092-7640688
	North Africa Trading ( El Ghoul Brothers) AlBaraa DEWALT Center, Mokhazin-elsukar St. ElFallah, Tripoli	dewalt_libya@yahoo.com	Tel: 218-021-3606430 Fax: 218-092-6514813
	North Africa Trading ( El Ghoul Brothers) Al-Hilal Service Center Tawergha St., Misurata		Tel: 218-091-3221408
<b>Mauritius</b>	Robert Le Marie Limited Old Moka Road, Bell Village, P.O. Box 161, Port Louis	a.blackburn.rlm@rlmgroup.mu jm.pierrelouis.rlm@rlmgroup.mu	Tel: 230-212 1865 230-212 2847 Fax: 230-2080843
<b>Morocco</b>	Ets Louis Guillaud & Cie 31, Rue Pierre Parent, Casablanca - 21000	boumadiane.azedine@elg.ma doukkali.marouane@elg.ma	Tel: 522-301446 / 305971 / 317815 / 315576 Fax: 522-444518 / 317888
<b>Nigeria</b>	Meridian Power Tools Ltd. Gr. Floor, #1 Alhaji Masha Rd, Next to Teslim Balogun Stadium, Near National Stadium Surulere, Lagos, Nigeria	braj@meridian-nigeria.com	Tel: 234-1-7740431 234-1-7740410 Fax: 234-1-7913798
<b>Pakistan</b>	Northern Toolings (Pvt) Ltd.-Lahore 86- Railway Road, Lahore - 7 Pakistan	zhayee@northern.pk import@northern.pk sales@northern.pk	Tel: 92-423-7651220 92-423-7641675 Fax: 92-423-7641674
	Northern Toolings (Pvt) Ltd.-Karachi 224-231 Industrial Town Plaza, Shahrah-e-Liaqat, Karachi, Pakistan	karachibr@northern.pk	Tel: 92-213-2465305 92-213-2465307 Fax: 92-213-2465301
	Northern Toolings (Pvt) Ltd.-Taxila Al-Rehman Plaza, Opposite Tehsil Court, Faisal Shaheed Road, Taxila	taxilabr@northern.pk	Tel: 92-51-4545811 Fax: 92-51-4544194
<b>South Africa</b>	Benray Tool Wholesalers C.C. 91 Turffontein Road, Stafford, Johannesburg, 2001 P.O. Box 260037 EXCOM 2023, South Africa	dewaltservice@benray.co.za zain@benray.co.za shafiq@benray.co.za	Tel: 27-11-6838350 Fax: 27-11-6837456
<b>Tanzania</b>	General Motors Investment Ltd. 14 Vingungu-Nyerere Road, P.O.Box 16541, Dar es Salaam, Tanzania	ezra@gmi-tz.com info@gmi-tz.com chiwelesa@yahoo.com	Tel: 255-22-2865022 / 2862661 / 2862671 / 2862659 Fax: 255-22-2862667
<b>Tunisia</b>	Ets. Mohamed Ghorbel 03 Rue 8603 Charguia I Tunis. Postal Code 2035	slim.ghorbel@gnet.tn moh.ghorbel@gnet.tn mourad.ghorbel@gnet.tn	Tel: 216-71794248 216-71793848 Fax: 216-71770759
<b>Uganda</b>	The Building Center (u) Ltd. 52 Station Road, Kitgum House, P.O. Box 7436 Kampala, Uganda	tbc@africaonline.co.ug chris@tbcu.co.ug	Tel: 256-041-4234567 256-041-4259754 Fax: 256-041-4236413
<b>Yemen</b>	Middle East Trading Co. (METCO) 5th Flr.Hayel Saeed Anam Bldg. Al-Mugamma St. Taiz, Yemen	tamer.metco@gmail.com tamer@metcotrading.com metco@metcotrading.com sami@metcotrading.com	Tel: 967-4-213455 Fax: 967-4-219869
	Middle East Trading Co. (METCO) Mualla Dakka, Aden	tamer.metco@gmail.com tamer@metcotrading.com metco@metcotrading.com	Tel: 967-2-222670 Fax: 967-2-222670
	Middle East Trading Co. (METCO) Hayel st., Sana'a, Yemen	tamer.metco@gmail.com tamer@metcotrading.com metco@metcotrading.com	Tel: 967-1-204201 Fax: 967-1-204204

<b>UAE</b>	Black & Decker (Overseas) GmbH P.O. Box 5420, Dubai	service.me@blackdecker.com	Tel: 971-4 8127400 / 8127406 Fax: 971-4 2822765
	Ideal Star Workshop Opt. Trading LLC P.O. Box 37116, Al Quoz, Dubai	idealeq@emirates.net.ae	Tel: 971-4 3474160 Fax: 971-4 3474157
	Alebrah Engineering Service P.O. Box 78954, Al Qusais, Dubai	alebrah@eim.ae	Tel: 971-4 2850044 Fax: 971-4 2844802
	Burj Al Madeena Industrial Area No. 1, opp. Pakistani Masjid P.O. Box 37635, Sharjah	dewaltuae@hotmail.com	Tel: 971-6 5337747 Fax: 971-6 5337719
	McCoy Middle East LLC P.O. Box 25793, Sharjah	mccoy@emirates.net.ae	Tel: 971-6 5395931 Fax: 971-6 5395932
	McCoy Middle East LLC P.O. Box 10584, Ras Al Khaimah	mccoyrak@gmail.com	Tel: 971-7 2277095 Fax: 971-7 2277096
	Al Sukoon Gen. Trdg. Co. LLC P.O. Box 2975, Ajman	sukoon@eim.ae	Tel: 971-6 7435725 / 7438317 Fax: 971-6 7437350
	Zillion Equipment and Spare Parts Trading LLC P.O. Box 19740, opp. Bin Sadal / Trimix Redymix Sanaiya, Al Ain	zilliontrdg@gmail.com	Tel: 971-3 7216690 Fax: 971-3 7216103
	Light House Electrical, Abu Dhabi Branch P.O. Box 120, Abu Dhabi	dewalt_lhe@hotmail.com	Tel: 971-2 6726131 Fax: 971-2 6720667
	Light House Electrical, Musaffah Branch P.O. Box 120, Abu Dhabi	dewalt_lhe@hotmail.com	Tel: 971-2 5548315 Fax: 971-2 5540461
<b>Bahrain</b>	Alfouz Services Co. WLL P.O. Box 26562, Tubli, Manama	alfouz@batelco.com.bh	Tel: 973 17783562 / 17879987 Fax: 973 17783479
	Kavalani & Sons W.L.L. P.O. Box 71, Sitra, Manama	info@kavalani.com pradeep@kavalani.com	Tel: 973 17732888 Fax: 973 17737379
<b>Kuwait</b>	Al Omar Technical Co. P.O. Box 4062, Safat 13041, Kuwait	alexotc@usa.net	Tel: 965 24848595 / 24840039 Fax: 965 24845652
	Fawaz Al Zayani Establishment P.O. Box 42426, Shop No.18, Al Humaizi Commercial Complex, Khalifa Al Jassim, Shuwaikh	dewaltkuwait@hotmail.com	Tel: 965 24828710 Fax: 965 24828716
	Fawaz Al Zayani Establishment Fahheel Industrial Area, Main St., Sanaya	dewaltkuwait@hotmail.com	Tel: 965 23925830 Fax: 965 24828716
<b>Oman</b>	Al Jizzi Company LLC P.O. Box 1704, P.C. 112, Ruwi	aljized@omantel.net.om jizzi10@omantel.net.om	Tel: 968 24832618 / 24835153 Fax: 968 24831334 / 24836460
	Al Hassan Technical & Construction Supplies Co. LLC P.O. Box 1948, P.C. 112, Ruwi	hamriya.sr@al-hassan.com abrar.h@al-hassan.com	Tel: 968 24810575 / 24837054 Fax: 968 24810287 / 24833080
	Oman Hardware Co. LLC P.O. Box 635, Ruwi Postal Code 112	omanhard@omantel.net.om	Tel: 968 24815131 Fax: 968 24816491
	Khimji Ramdas P.O. Box 19, Post Code 100, Ghala, Muscat	bilal.m@khimjiramdas.com	Tel: 968 24595906/ 907 Fax: 968 24852752
<b>Qatar</b>	Teyseer Industrial Supplies & Services Co. WLL 55, Al Wakalat St. (Between St. 18 & 19) Salwa Industrial Area, P.O. Box 40523 Doha	manish@tisco-qatar.com tool.service@tisco-qatar.com	Tel: 974 4581536 Fax: 974 4682024
	Shaheen Electrical Works & Trading Co. WLL Gate 34, St. 44 Industrial Area P.O. Box 9756, Doha	shaheenelc@gmail.com	Tel: 974 460 02 30 / 460 05 25 Fax: 974 460 13 38
<b>KSA</b>	Industrial Material Organization (IMO) P.O. Box 623, Rail Street, Riyadh	service@imo.com.sa	Tel: 966-1 4028010 Ext. 26 Tel: 966-1 8001245757 Fax: 966-1 4037970
	Fawaz Ibrahim Al Zayani Trading Est. P.O. Box 76026, Al Raka : 31952	dewaltdammam@hotmail.com	Tel: 966-3 8140914 Fax: 966-3 8140824
	MSS (Al-Mojil Supply & Services) P.O. Box 450, Jubail 31951 Opp-Gulf Bridge Library & Riyadh House	mssjubail@almojilservices.com alex.chang@almojilservices.com	Tel: 966-3 3612850 / 3624487 Tel: 966-3 3621729 Fax: 966-3 3623589 / 3620783
	EAC (Al Yousef Contg. & Trdg. Est.) P.O. Box 30377, Jeddah -21477	golamkibria77@yahoo.com	Tel: 966-2 6519912 Fax: 966-2 6511153
	Mohamed Ahmed Bin Afif Est. P.O. Box 530, Yanbu, Al Bahr	binafifyanbu@hotmail.com	Tel: 966-4 3222626 / 3228867 Fax: 966-4 3222210
	Garziz Trading for Bldg Mat & Decoration P.O. Box 3364, Madina	agarziz@yahoo.com	Tel: 966-4 826 14 90 / 822 76 36 Fax: 966-4 826 57 41
	Sultan Garment Factory (RSC) P.O. Box 29912, Riyadh 11467	rscservice@digi.net.sa	Tel: 966-1 4055148 / 4042889 Fax: 966-1 4055148
	Al Bawardi Tools & Hardware P.O. Box 112, Damman 31411	asattard@albawardi.com nibanez@albawardi.com	Tel: 966-3 8330780 Ext. 24 Tel: 966-3 8348585 Ext. 24 Fax: 966-3 8336303
	Al Bawardi Tools & Hardware P.O. Box 68, Riyadh 11411	rbaltao@albawardi.com asamad@albawardi.com	Tel: 966-1 4484999 Fax: 966-3 4487877
	Al Bawardi Tools & Hardware P.O. Box 16905, Jeddah 21474	sharadj@albawardi.com fgaber@albawardi.com	Tel: 966-2 6444547 / 6439035 Tel: 966-2 6456095 Fax: 966-2 6439024